



user.

- d. Pembayaran akan ditransfer ke nomor rekening yang tertera pada halaman terakhir perjanjian ini.

user/supervisor.

- d. Payments will be transferred to bank account number as written at the end of this agreement.

4. TENAGA AHLI INDEPENDEN

- a. Tenaga Ahli Independen tidak memiliki otoritas untuk bertindak apapun atas nama WWF-Indonesia, semua perjanjian yang dilakukan tenaga ahli independen dengan pihak ketiga dianggap tidak pernah ada (*null and void*);
- b. Tenaga Ahli Independen bekerja untuk WWF-Indonesia dengan mengikuti semua hukum yang berlaku termasuk hukum perpajakan, sosial dan ketenagakerjaan.

4. TENAGA AHLI INDEPENDEN

- a. Independent Expert has not authorized to take any action on behalf of WWF-Indonesia. All action/contract between Independent Expert and Third Party on behalf of WWF-Indonesia consider as null and void;
- b. Independent Expert is working for WWF-Indonesia and abides to prevailing laws including tax, social and manpower regulation.

5. PELAKSANAAN TUGAS

Tenaga Ahli Independen tidak boleh memberikan hak-haknya atau menyerahkan kewajibannya yang tertera pada lampiran 2 (TOR) kepada pihak ketiga tanpa persetujuan tertulis dari WWF-Indonesia.

5. ASSIGNMENT OF RIGHTS

Independent Expert may not assign its rights or delegate its obligations to Third Party as mentioned at 2nd enclosure under this agreement without WWF-Indonesia's written consent.

6. HAK CIPTA

- a. Untuk tujuan bagian ini istilah "Hasil Kerja" mengacu pada semua hasil kerja yang berhubungan dengan penulisan dan penemuan yang dihasilkan sesuai dengan perjanjian, termasuk, tetapi tidak terbatas pada, film, foto, grafik, peta, pembuatan video, buku, artikel, tulisan, dan bahan-bahan sejenis lainnya yang sehubungan dengan penulisan dan penemuan yang dibuat selama atau setelah masa Perjanjian ini.
- b. Dengan ini Tenaga Ahli Independen memberikan dan menunjuk WWF-Indonesia untuk menangani segala hak, judul dan keuntungan, di Indonesia dan di seluruh dunia, sehubungan dengan Hasil Kerja, termasuk hak cipta. Tenaga Ahli Independen setuju untuk sepenuhnya membantu WWF-Indonesia dalam melindungi hak-hak tersebut;
- c. Dengan pertimbangan tertentu WWF-Indonesia setuju untuk menggunakan Hasil Kerja hanya bagi kepentingan sendiri dan tidak memberikannya kepada pihak lain;
- d. Tenaga Ahli Independen tidak berhak menggunakan apapun dari Hasil Kerja kecuali dengan persetujuan tertulis dari WWF-Indonesia.

6. COPYRIGHT

- a. For the purposes of this clause the term "Works" refers to all works of authorship and inventions created pursuant to this agreement, including, but not limited to, films, photographs, graphic works, maps, video recordings, books, articles, writings, and materials embodying such works of authorship and inventions whether produced during or after the term of This Agreement.
- b. Independent Expert hereby irrevocably transfers and assign to WWF-Indonesia all rights, title and interest, in and throughout the world, in the Works, including the copyright and patent thereof. Independent Expert agrees to take whatever steps are necessary to assist WWF-Indonesia in asserting and protecting such rights.
- c. WWF Indonesia agrees to use the Works exclusively for its own use and to not release the Works to any other parties.
- d. Independent Expert shall not be entitled to use any of the Works except to the extent agreed to in writing from WWF-Indonesia.

7. PAJAK

Berdasarkan hukum dan peraturan yang berlaku, WWF-Indonesia akan memotong dan membayar pajak penghasilan dari pembayaran total honorarium.

7. TAXES

According to prevailing laws and regulations, WWF-Indonesia will settle the income tax by direct deduction from lump sum payment.

8. TANGGUNG JAWAB

- a. Tenaga Ahli Independen setuju untuk bertanggung jawab penuh atas kehilangan, kerusakan atau pengeluaran-pengeluaran lain yang timbul sehubungan dengan Perjanjian ini, apakah itu disebabkan oleh Tenaga Ahli Independen sendiri atau pihak ketiga.
- b. WWF-Indonesia tidak bertanggungjawab atas tindakan pihak ketiga, kecelakaan, sakit atau kehilangan barang apapun,

8. LIABILITY

- a. Independent Expert agree to responsible for any claim, loss, damage, or other liability incurred in connection with This Agreement, whether incurred by Independent Expert itself or by a third party;
- b. WWF-Indonesia is not liable for acts of third parties, accidents, sickness or loss of any kind, however caused, arising in the course of or from the performance of this